

## DANIEL

<sup>1</sup> In the third year of the realm of Jehoiakim, king of Judah, Nebuchad-nezzar, and the king of Babylon, came to Jerusalem, and besieged it.

<sup>2</sup> And the Lord betook in his hand Jehoiakim, the king of Judah, and he took a part of the vessels of the house of God; and he bare out those into the land of Shinar, into the house of his god, and he took the vessels into the house of treasure of his god.

<sup>3</sup> And the king said to Ashpenaz, sovereign of his honest servants and chaste [*or provost of geldings*], that he should bring in of the sons of Israel, and of the king's seed, and the children of tyrants, [*or strong men*],

<sup>4</sup> in which were no wem, fair in shape, and learned in all wisdom, wary in knowing, and taught in chastising, *either learning*, and that might stand in the palace of the king, that he should teach them the letters and language of Chaldees.

<sup>5</sup> And the king ordained to them lifelode by each day of his meats, and of the wine whereof he drank; that they nourished by three years, should stand afterward before the sight of the king.

<sup>6</sup> Therefore Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, of the sons of Judah, were among them.

<sup>7</sup> And the sovereign of the honest servants and chaste putted to them names; to Daniel *he*

*putted* Belte-shazzar; to Hananiah, Shadrach; to Mishael, Meshach, and to Azariah, Abednego.

<sup>8</sup> Forsooth Daniel purposed in his heart, that he should not be defouled of the board of the king, neither of the wine of his drink; and he prayed the sovereign of the honest servants and chaste, that he should not be defouled.

<sup>9</sup> Forsooth God gave grace and mercy to Daniel, in the sight of the prince of honest servants and chaste.

<sup>10</sup> And the prince of honest servants and chaste said to Daniel, I dread my lord the king, that ordained to you meat and drink; and if he see your faces leaner than other young waxing men, your even-elders, ye shall condemn mine head to the king.

<sup>11</sup> And Daniel said to Melzar, whom the prince of honest servants and chaste had ordained on Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

<sup>12</sup> I beseech, assay thou us thy servants by ten days, and pottages be given to us to eat, and water to drink;

<sup>13</sup> and behold thou our cheers, and the cheers of children that eat the king's meat; and as thou seest, so do thou with thy servants.

<sup>14</sup> And when he heard such a word, he assayed them ten days.

<sup>15</sup> Forsooth after ten days the cheers of them appeared better and fatter, than all the children that ate the king's meat.

<sup>16</sup> Certainly Melzar took [*away*] the meats, and the wine of the drink of them, and gave them pottages.

<sup>17</sup> Forsooth to these children God gave knowing and learning in each book, and in all wisdom; but to Daniel *God gave* understanding of all visions and dreams.

<sup>18</sup> Therefore when the days were [*ful*] filled, after which the king said, that they should be brought in, the sovereign of honest servants and chaste brought in them, in the sight of Nebuchadnezzar.

<sup>19</sup> And when the king had spoken to them, such were not found of all, as Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; and they stood in the sight of the king.

<sup>20</sup> And each word of wisdom and of understanding, which the king asked of them, he found in them tenfold, over all false diviners and astronomers *or astrologers* that were in all his realm.

<sup>21</sup> Forsooth Daniel was *there* till to the first year of King Cyrus.

## CHAPTER 2

<sup>1</sup> In the second year of the realm of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar saw a dream; and his spirit was afeared, and his dream fled away from him.

<sup>2</sup> Therefore the king commanded, that the *false* diviners, and astronomers, and witches, and Chaldees should be called together, that they should tell to the king his dreams; and when they were come, they stood before the king.

<sup>3</sup> And the king said to them, I saw a dream, and I am shamed in mind, and I know not what I saw.

<sup>4</sup> And Chaldees answered the king by Syriack language, King, live thou without end; say thy dream to thy servants, and we shall show to thee the expounding thereof.

<sup>5</sup> And the king answered, and said to [*the*] Chaldees, The word is gone away from me; if ye show not to me the dream, and the expounding thereof, ye shall perish, and your houses shall be forfeited.

<sup>6</sup> Forsooth if ye tell the dream, and the expounding thereof, ye shall take of me meeds and gifts, and much honour; therefore show ye to me the dream, and the interpreting thereof.

<sup>7</sup> They answered the second time, and said, the king say the dream to his servants, and we shall show the interpreting thereof.

<sup>8</sup> The king answered, and said, certainly I know, that ye again-buy the time, and know that the word is gone away from me.

<sup>9</sup> Therefore if ye show not to me the dream, one sentence is of you, for ye make an interpreting both false and full of deceit, that ye speak to me till the time pass; therefore say ye the dream to me, that I know that ye speak also the very interpreting thereof.

<sup>10</sup> Therefore [*the*] Chaldees answered before the king, and said, King, no man is on earth that may [*ful*] fill thy word; but neither any great man and mighty of kings asketh such a word of any *false* diviner, and astronomer, and of a man of Chaldea.

<sup>11</sup> For the word which thou, O king, askest, is grievous, neither any shall be found that shall

show it in the sight of the king, except gods, whose living is not with men.

<sup>12</sup> And when this word was heard, the king commanded, in strong vengeance and in great ire that all [*the*] wise men of Babylon should perish.

<sup>13</sup> And by the sentence gone out, the wise men were *to be* slain; and Daniel and his fellows were sought, that they should perish.

<sup>14</sup> Then Daniel asked of the law and sentence of Arioch, prince of [*the*] chivalry of the king that was gone out to slay the wise men of Babylon.

<sup>15</sup> And he asked him that had taken power of the king, for what cause so cruel a sentence went out from the face of the king. Therefore when Arioch had showed the thing to Daniel,

<sup>16</sup> Daniel entered, and prayed the king, that he should give time to him to show the solving to the king.

<sup>17</sup> And he entered into his house, and showed the need to Hananiah, and Mishael, and Azariah, his fellows,

<sup>18</sup> that they should ask mercy of the face of God of heaven on this sacrament, *or hid truth*; and that Daniel and his fellows should not perish with other wise men of Babylon.

<sup>19</sup> Then the private \* was showed to Daniel by a vision in night. And Daniel blessed God of heaven,

---

\* **CHAPTER 2:19** In *Daniel*, where the "Later Version" uses 'private' or 'privates', the "Early Version" uses 'mystery' or 'mysteries'.

<sup>20</sup> and said, the name of the Lord be blessed from the world, and till into the world, for wisdom and strength be his;

<sup>21</sup> and he changeth times and ages, he translateth realms and ordaineth; he giveth wisdom to wise men, and knowing to them that understand teaching, *either chastising*;

<sup>22</sup> he showeth deep things and hid, and he knoweth things set in darknesses, and light is with him.

<sup>23</sup> God of our fathers, I acknowledge to thee, and I praise thee, for thou hast given wisdom and strength to me; and now thou hast showed to me those things which we prayed thee, for thou hast opened to us the word of the king.

<sup>24</sup> After these things Daniel entered to Arioch, whom the king had ordained, that he should lose the wise men of Babylon, and thus he spake to him, Lose thou not the wise men of Babylon; lead thou me in before the sight of the king, and I shall tell the solving to the king.

<sup>25</sup> Then Arioch hasting led in Daniel to the king, and said to him, I have found a man of the sons of passing over of Judah, that shall tell the solving to the king.

<sup>26</sup> The king answered, and said to Daniel, to whom the name was Belteshazzar, whether guessest thou, that thou mayest verily show to me the dream which I saw, and the interpreting thereof?

<sup>27</sup> And Daniel answered before the king, and said, the private which the king asketh, [*the*] wise

men, and astronomers, and *false* diviners, and lookers of altars, may not show to the king.

<sup>28</sup> But God is in heaven that showeth privates, which hath showed to thee, thou king Nebuchadnezzar, what things shall come in the last times. Thy dream and visions of thine head, in thy bed, be such.

<sup>29</sup> Thou, king, beganest to think in thy bed, what was to coming after these things; and he that showeth privates, showed to thee what things shall come.

<sup>30</sup> And this sacrament, [*or hid truth*], is showed to me not by wisdom which is in me more than in all living men, but that the interpreting should be made open to the king, and thou shouldest know the thoughts of thy soul.

<sup>31</sup> Thou, king, sawest, and lo! As one great image; that image *was* great, and high in stature, and stood before thee, and the looking thereof was fearedful.

<sup>32</sup> The head of this image was of best gold, but the breast and arms *were* of silver; certainly the womb and thighs *were* of brass,

<sup>33</sup> but the legs *were* of iron; forsooth some part of the feet *was* of iron, some *was* of earth.

<sup>34</sup> Thou sawest thus, till a stone was cut down *out* of the hill, without hands, and smote the image in the iron feet thereof and earthen, and all-brake those.

<sup>35</sup> Then the iron, tilestone, *either earthen vessel*, brass, silver, and gold, were all-broken altogether, and driven as into a dead spark of a large summer hall, that be ravished of wind, and

no place is found to those [*or in them*]; forsooth the stone, that smote the image, was made a great hill [*or mountain*], and filled all earth.

<sup>36</sup> This is the dream. Also, thou king, we shall say before thee the interpreting thereof.

<sup>37</sup> Thou art king of kings, and God of heaven gave to thee realm, strength, and empire, and glory;

<sup>38</sup> and he gave in thine hand all things in which the sons of men, and the beasts of the field, and the birds of the air dwell, and ordained all things under thy lordship; therefore thou art the golden head.

<sup>39</sup> And another realm less than thou shall rise after thee; and the third realm, another of brass, that shall have the empire of all earth.

<sup>40</sup> And the fourth realm shall be as iron; as iron maketh less, and maketh tame all things, so it shall make less, and shall all-break all these *realms*.

<sup>41</sup> Forsooth that thou sawest a part of the feet, and fingers *or toes* of earth, [*or clay*], of a potter, and a part of iron, the realm shall be parted; which nevertheless shall rise *up out* of the planting of *the* iron, by that that thou sawest iron mingled with a tilestone of clay,

<sup>42</sup> and the toes of the feet, in part of iron, and in part of earth, in part the realm shall be firm, and in part broken.

<sup>43</sup> Forsooth that thou sawest iron mingled with a tilestone of clay, soothly those [*or they*] shall be mingled together with man's seed; but those [*or*



*they*] shall not cleave to themselves, as iron may not be meddled [*or mingled*] with tilestone.

<sup>44</sup> Forsooth in the days of those realms, God of heaven shall raise *up* a realm, that shall not be destroyed without end, and his realm shall not be given to another people; it shall make less, and waste all these realms, and it shall stand without end,

<sup>45</sup> by this that thou sawest, that a stone was cut down *out* of the hill, without hands, and made less, [*or brake*], the tilestone, and the iron, and the brass, and the silver, and the gold. [*The*] Great God hath showed to the king what things shall come afterward; and the dream is true, and the interpreting thereof is faithful.

<sup>46</sup> Then king Nebuchadnezzar fell down on his face, and worshipped Daniel, and commanded sacrifices and incense *to be brought*, that those should be sacrificed to him.

<sup>47</sup> Therefore the king spake, and said to Daniel, Verily your God is God of gods, and Lord of kings, that showeth mysteries, for thou mightest open this sacrament, *or hid truth*.

<sup>48</sup> Then the king raised *up* Daniel on high, and gave many gifts and great to him; and ordained him prince and prefect, *either chief justice*, over all the provinces of Babylon, and master over all the wise men of Babylon.

<sup>49</sup> Forsooth Daniel asked of the king, and ordained Shadrach, Meshach, and Abednego over all the works of the province of Babylon; but Daniel himself was in the gates of the king.

## CHAPTER 3

<sup>1</sup> Nebuchadnezzar, the king, made a golden image, in the height of sixty cubits, and in the breadth of six cubits; and he setted it in the field of Dura, of the province of Babylon.

<sup>2</sup> Therefore Nebuchadnezzar sent to gather together the wise men, magistrates, and judges, and dukes, and tyrants, [*or strong men*], and prefects, and all princes of countries, that they should come together to the hallowing of the image which the king Nebuchadnezzar had raised [*up*].

<sup>3</sup> Then the wise men, magistrates, and judges, and dukes, and tyrants, *or strong men*, and best men that were set in powers, and all the princes of countries were gathered together, that they should come together to the hallowing of the image, which the king Nebuchadnezzar had raised [*up*]. Forsooth they stood in the sight of the image, which Nebuchadnezzar had set *up*;

<sup>4</sup> and a beadle cried mightily, it is said to you, peoples, kindreds, and languages;

<sup>5</sup> in the hour in which ye hear the sound of trump, and of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery, and of symphony, and of all kind of musics, fall ye down, and worship the golden image which the king Nebuchadnezzar made.

<sup>6</sup> Soothly if any man falleth not down, and worshippeth not, in the same hour he shall be sent into a furnace of fire burning.

<sup>7</sup> Therefore after these things, anon as all peoples heard the sound of trump, and of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery *or*

lyre, of symphony, and of all kind of musics, all peoples, lineages, and languages fell down, and worshipped the golden image which the king Nebuchadnezzar had made.

<sup>8</sup> And anon in that time men of Chaldea nighed, and accused the Jews,

<sup>9</sup> and said to the king Nebuchadnezzar, King, live thou without end.

<sup>10</sup> Thou, king, hast set a decree, that each man that heareth the sound of trump, of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery, and of symphony, and of all kind of musics, bow down himself, and worship the golden image;

<sup>11</sup> forsooth if any man falleth not down, and worshippeth not, be he sent into the furnace of fire burning.

<sup>12</sup> Therefore men Jews be, Shadrach, Meshach, and Abednego, which thou hast ordained on the works of the country of Babylon. Thou king, these men have despised thy decree; they honour not thy gods, and they worship not the golden image, which thou raisedest.

<sup>13</sup> Then Nebuchadnezzar commanded, in strong vengeance and in wrath, that Shadrach, Meshach, and Abednego should be brought; which were brought anon in the sight of the king.

<sup>14</sup> And the king Nebuchadnezzar pronounced, and said to them, whether verily Shadrach, Meshach, and Abednego, ye honour not my gods, and worship not the golden image which I made?

<sup>15</sup> Now therefore be ye ready, in whatever hour ye hear the sound of trump, of pipe, of harp, of sambuca, of psaltery, and of symphony, and of all

kind of musics, bow ye down you, and worship the image which I made; that if ye worship not, in the same hour ye shall be sent into the furnace of fire burning; and who is God that shall deliver you from mine hand?

<sup>16</sup> Shadrach, Meshach, and Abednego answered, and said to the king Nebuchadnezzar, It needeth not, that we answer of this thing to thee.

<sup>17</sup> For why our God, whom we worship, may ravish us from the chimney of fire burning, and *may* deliver from thine hands, thou king.

<sup>18</sup> That if he do not, be it known to thee, thou king, that we honour not thy gods, and we worship not the golden image which thou hast raised.

<sup>19</sup> Then Nebuchadnezzar was filled with strong vengeance, and the beholding of his face was changed on Shadrach, Meshach, and Abednego. And he commanded that the furnace should be made hotter sevenfold than that it was wont to be made hot.

<sup>20</sup> And he commanded to the strongest men of his host that they should bind the feet of Shadrach, Meshach, and Abednego, and send them into the furnace of fire burning.

<sup>21</sup> And anon those men were bound, with breeches, and caps, and shoes, and clothes, and were sent into the midst of the furnace of fire burning;

<sup>22</sup> for why the commandment of the king constrained. Forsooth the furnace was made full hot; certainly the flame of the fire killed those men that had sent Shadrach, Meshach, and Abednego into the furnace.

23 Soothly these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound in the midst of the chimney of fire burning.

24 Then king Nebuchadnezzar was astonied, and rose hastily, and said to his best men, whether we sent not three men fettered into the midst of the fire? Which answered the king, and said, Verily, king.

25 The king answered, and said, lo! I see four men unbound, and going in the midst of the fire, and nothing of corruption is in them; and the likeness of the fourth *is* like the son of God.

26 Then the king Nebuchadnezzar nighed to the door of the furnace of fire burning, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, the servants of high God living [*or of high living God*], go ye out, and come ye. And anon Shadrach, Meshach, and Abednego went out of the midst of the fire.

27 And the wise men, and magistrates, and judges, and mighty men of the king were gathered together, and beheld those men, for the fire had nothing of power in the bodies of them, and an hair of their head was not burnt; also the breeches of them were not changed, and the odour of fire had not passed by them.

28 And Nebuchadnezzar brake out, and said, blessed be the God of them, that is, of Shadrach, Meshach, and Abednego, that sent his angel, and delivered his servants that believed into him, and changed the word of the king, and gave their bodies, that they should not serve, and that they should not worship any god, except their God alone.

<sup>29</sup> Therefore this decree is set of me, that each people, and languages, and lineages, whoever speaketh blasphemy against God of Shadrach, of Meshach, and of Abednego, perish, and his house be destroyed; for none other is God that may save so.

<sup>30</sup> Then the king advanced Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon; *and sent into all the land an epistle, containing these words.*

## CHAPTER 4

<sup>1</sup> Nebuchadnezzar, the king, writeth *thus* to all peoples, [*folks*], and languages, that dwell in all earth, peace be multiplied to you.

<sup>2</sup> High God made at me miracles and marvels; therefore it pleased me to preach his miracles,

<sup>3</sup> for those be great, and his marvels, for those *be* strong; and his realm *is* an everlasting realm, and his power *is* into generation and into generation.

<sup>4</sup> I, Nebuchadnezzar, was restful in mine house, and flourishing in my palace;

<sup>5</sup> I saw a dream that made me afeared; and my thoughts in my bed, and the sights of mine head, disturbed me.

<sup>6</sup> And a decree was set forth by me, that all the wise men of Babylon should be brought in before my sight, and that they should show to me the solving of the dream.

<sup>7</sup> Then false diviners, astronomers, Chaldees, and beholders of altars entered; and I told the dream in the sight of them, and they showed not to me the solving thereof,

<sup>8</sup> till the fellow in office, Daniel, to whom the name *was* Belteshazzar; by the name of my god, entered in my sight, the *Daniel* hath the spirit of holy gods in himself; and I spake the dream before him.

<sup>9</sup> Belteshazzar, prince of diviners, whom I know, that thou hast in thee the spirit of holy gods, and each sacrament, *either private*, is not impossible to thee, tell thou to me the visions of my dreams which I saw, and the solving of those.

<sup>10</sup> *This is* the vision of mine head in my bed. I saw, and lo! A tree was in the midst of earth, and the highness thereof *was* full great.

<sup>11</sup> And the tree *was* great and strong, and the height thereof touched heaven, and the beholding thereof was unto the ends of all earth.

<sup>12</sup> The leaves thereof *were* full fair, and the fruit thereof *was* full much, and the meat of all *was* in it; beasts and wild beasts dwelled under it, and birds of the air lived in the branches thereof, and each man ate of it.

<sup>13</sup> Thus I saw in the vision of mine head, on my bed. And lo! A watcher, and holy came down from heaven,

<sup>14</sup> and he cried strongly, and said thus, Hew ye down the tree, and cut you down the boughs thereof, and shake ye away the leaves thereof, and scatter ye abroad the fruits thereof; beasts flee away, that be under it, and birds from the boughs thereof.

<sup>15</sup> Nevertheless suffer you the seed of the roots thereof in *[the]* earth, and be he bound with a band of iron and of brass, in herbs that be withoutforth; and in the dew of heaven be he

dyed, and his part *be* with wild beasts in the herb of the earth.

<sup>16</sup> His heart be changed from man's *heart*, and the heart of a wild beast be given to him, and seven times be changed on him.

<sup>17</sup> In the sentence of *the* watchers it is deemed, and *it* is the word and asking of saints, till living men know, that [*the*] high God is Lord in the realm of men; and he shall give it to whomever he will, and he shall ordain on it the meekest man.

<sup>18</sup> I, Nebuchadnezzar, the king, saw this dream. Therefore thou, Belteshazzar, tell hastily the interpreting, for all the wise men of my realm be not able to say to me the solving; but thou mayest, for the spirit of [*the*] holy gods is in thee.

<sup>19</sup> Then Daniel, to whom the name was Belteshazzar, began to think privily within himself, as in one hour, and his thoughts disturbed him. Forsooth the king answered, and said, Belteshazzar, the dream and the interpreting thereof, disturb not thee. Belteshazzar answered, and said, my lord, the dream be to them that hate thee, and the interpreting thereof be to thine enemies.

<sup>20</sup> The tree which thou sawest high and strong, whose height stretched till to heaven, and the beholding thereof into each land?

<sup>21</sup> and the fairest branches thereof, and the fruit thereof full much, and the meat of all in it, and beasts of the field dwelling under it, and the birds of the air dwelling in the boughs thereof,

<sup>22</sup> thou art, king, that art magnified, and waxedest strong, and thy greatness increased,



and came till to heaven, and thy power into the ends of all earth.

<sup>23</sup> Soothly that the king saw a watcher and holy come down from heaven, and say, Hew ye down the tree, and destroy ye it, nevertheless leave ye the seed of roots thereof in earth, and be he bound with iron and brass, in herbs withoutforth; and be he besprinkled with the dew of heaven, and his meat be with wild beasts, till seven times be changed on him;

<sup>24</sup> this is the interpreting of the sentence of the Highest, which *sentence* is come on my lord, the king.

<sup>25</sup> They shall cast thee out from men, and thy dwelling shall be with beasts and wild beasts, and thou shalt eat hay, as an ox *doeth*, but also thou shalt be beshed with the dew of heaven, also seven times shall be changed on thee, till thou know that [*the*] high *God* is Lord over the realm of men, and giveth it to whomever he will.

<sup>26</sup> Forsooth that he commanded that the seed of roots thereof, that is, of the tree, should be left, thy realm shall *still* dwell to thee, after that thou knowest that the power is of heaven.

<sup>27</sup> Wherefore, king, my counsel please thee, and again-buy thy sins with alms-deeds, and *again-buy* thy wickednesses with mercies of poor men; in hap God shall forgive thy trespasses.

<sup>28</sup> All these things came on Nebuchadnezzar, the king.

<sup>29</sup> After the end of twelve months he walked in the hall *of the palace* of Babylon;

<sup>30</sup> and the king answered, and said, whether this is not Babylon, the great city, which I builded into the house of *the* realm, in the might of my strength, and in the glory of my fairness?

<sup>31</sup> When the word was yet in the mouth of the king, a voice fell down from heaven, Nebuchadnezzar, king, it is said to thee, Thy realm is passed from thee,

<sup>32</sup> and they shall cast thee out from men, and thy dwelling shall be with beasts and wild beasts; thou shalt eat hay, as an ox *doeth*, and seven times shall be changed on thee, till thou know that [*the*] high *God* is Lord in the realm of men, and giveth it to whomever he will.

<sup>33</sup> In the same hour the word was fulfilled [*up*] on Nebuchadnezzar, and he was cast out from men, and he ate hay, as an ox *doeth*, and his body was coloured with the dew of heaven, till his hairs waxed at the likeness of eagles' *feathers*, and his nails as the nails, [*or claws*], of birds.

<sup>34</sup> Therefore after the end of days, I, Nebuchadnezzar, raised mine eyes to heaven, and my wit was yielded to me; and I blessed the Highest, and I praised, and glorified him that liveth without end; for why his power is everlasting power, and his realm is in generation and into generation.

<sup>35</sup> And all the dwellers of earth be areckoned into nought at him; for by his will he doeth, both in the hosts of heaven, and in the dwellers of earth, and none is that against-standeth his hand, and saith to him, Why didest thou so?

<sup>36</sup> In that time my wit turned again to me, and I came fully to the honour and fairness of my

realm, and my figure turned again to me; and my best men and my magistrates sought me, and I was set in my realm, and my great doing was increased *even* greater to me.

<sup>37</sup> Now therefore I Nebuchadnezzar praise, and magnify, and glorify the king of heaven; for all his works be true, and all his ways *be* dooms; and he may make meek, [*or low*], them that go in pride.

## CHAPTER 5

<sup>1</sup> *Years later*, Belshazzar, the king, made a great feast to his best men a thousand, and each man drank after his age.

<sup>2</sup> Forsooth the king, then drunken, commanded that the golden and silveren vessels should be brought forth, which Nebuchadnezzar, his father\*, had borne out of the temple that was in Jerusalem, that the king, and his best men, his wives, and *his* concubines, should drink in those vessels.

<sup>3</sup> Then the golden vessels and silveren, which he had borne out of the temple that was in Jerusalem, were brought forth; and the king, and his best men, and his wives, and *his* concubines, drank in those vessels.

<sup>4</sup> They drank wine, and praised their gods of gold, and of silver, of brass, and of iron, and of tree, and of stone.

---

\* **CHAPTER 5:2** There were several kings of Babylon between Nebuchadnezzar and Belshazzar. 'Father' may mean 'predecessor' or the name 'Nebuchadnezzar' may have been used for 'Nabonidus'. (*Good News Bible*)

<sup>5</sup> In the same hour fingers appeared, as of the hand of a man, writing *over* against the candlestick, in the plain part of the wall of the king's hall; and the king beheld the fingers of the hand *that was* writing.

<sup>6</sup> Then the face of the king was changed, and his thoughts disturbed him; and the jointures of his reins were loosed, and his knees were hurtled to themselves together.

<sup>7</sup> Therefore the king cried strongly, that they should bring in astronomers, Chaldees, and *false* diviners by look-ing of altars. And the king spake, and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this scripture, and maketh open the interpreting thereof to me, shall be clothed in purple, and he shall have a golden band in the neck, and he shall be the third in my realm.

<sup>8</sup> Then all the wise men of the king entered, and might not read the scripture, neither show to the king the interpreting thereof.

<sup>9</sup> Wherefore king Belshazzar was disturbed enough, and his cheer was changed, but also his best men were disturbed.

<sup>10</sup> Forsooth the queen entered into the house of feast, for the thing that had befelled to the king, and *his* best men; and she spake, and said, King, live thou without end. Thy thoughts disturb not thee, and thy face be not changed.

<sup>11</sup> A man is in thy realm, that hath the spirit of holy gods in himself, and in the days of thy father knowing and wisdom were found in him; for why and Nebuchadnezzar, thy father, made

him prince of astronomers, of enchant-ers, of Chaldees, and of *false* diviners by looking on altars; soothly thy father, thou king, *did this*;

<sup>12</sup> for [*the*] more spirit, and more prudent, and understanding, and interpreting of dreams, and showing of privates, and solving of bound things were found in him, that is, in Daniel, to whom the king putted the name Belteshazzar. Now therefore Daniel be called, and he shall tell the interpreting.

<sup>13</sup> Therefore Daniel was brought in before the king. To whom the fore-said king said, Art thou Daniel, of the sons of the captivity of Judah, whom my father, the king, brought from Judah?

<sup>14</sup> I have heard of thee, that thou hast in thee the spirit of gods, and more knowing, and understanding, and wisdom be found in thee.

<sup>15</sup> And now wise men, astronomers, entered in my sight, to read this scripture, and to show to me the interpreting thereof; and they might not say to me the understanding of this word.

<sup>16</sup> Certainly I have heard of thee, that thou mayest interpret dark things, and unbind bound things; therefore if thou mayest read the scripture, and show to me the interpreting thereof, thou shalt be clothed in purple, and thou shalt have a golden band about thy neck, and thou shalt be the third prince in my realm.

<sup>17</sup> To which things Daniel answered, and said before the king, Thy gifts be to thee, and give thou to another man the gifts of thine house; forsooth, king, I shall read the scripture to thee, and I shall show to thee the inter-pretng thereof.

<sup>18</sup> O! thou king, [*the*] highest God gave realm, and great worship, and glory, and honour, to Nebuchadnezzar, thy father.

<sup>19</sup> And for [*the*] great worship which he had given to that *Nebuchadnezzar*, all peoples, lineages, and languages, trembled and dreaded him; he killed which he would, and he smote which he would, and he enhanced which he would, and he made low which he would.

<sup>20</sup> Forsooth when his heart was raised [*up*], and his spirit was made obstinate in pride, he was put down off the seat of his realm; and his glory was taken away,

<sup>21</sup> and he was cast out from the sons of men; but also his heart was set [*or put*] with beasts, and his dwelling was with wild asses; also he ate hay as an ox *doeth*, and his body was coloured with the dew of heaven, till he knew, that the Highest hath power in the realm of men, and he shall raise on it whomever he will.

<sup>22</sup> And thou, Belshazzar, the son of him, meekedest not thine heart, when thou knewest all these things;

<sup>23</sup> but thou were raised [*up*] against the Lord of heaven, and the vessels of his house were brought before thee, and thou, and thy best men, and thy wives, and thy concubines, drank wine in those *vessels*; and thou praisedest gods of silver, and of gold, and of brass, and of iron, and of tree, and of stone, that see not, neither hear, neither feel; certainly thou glorifiedest not God, that hath thy blast *or breathe*, and all thy ways in his hand.

<sup>24</sup> Therefore the finger of the hand was sent of him, which *hand* wrote this thing that is written.

<sup>25</sup> Soothly this is the scripture which is described, Mene, Tekel, Phares.

<sup>26</sup> And this *is* the interpreting of the word. Mene, God hath numbered thy realm, and hath [*ful*] filled it;

<sup>27</sup> Tekel, thou art weighed in a balance, and thou art found having less;

<sup>28</sup> Phares, thy realm is parted, and is given to Medes and Persians.

<sup>29</sup> Then, for the king commanded, Daniel was clothed in purple, and a golden bie was given about his neck; and it was preached of him, that he had power, and *was* the third in the realm.

<sup>30</sup> In the same night, Belshazzar, the king of Chaldees, was slain;

<sup>31</sup> and Darius of Media or of Medes was successor to the realm, and he was two and sixty years eld.

## CHAPTER 6

<sup>1</sup> It pleased Darius, and he ordained sixscore dukes over the realm, that they should be in all his realm.

<sup>2</sup> And over them *he ordained* three princes, of which Daniel was one; that the dukes should yield reason to them, and that the king should not suffer any dis-ease.

<sup>3</sup> Therefore Daniel overcame all the princes and dukes, for [*the*] more spirit of God was in him. Certainly the king thought to ordain him on all the realm.

<sup>4</sup> Wherefore princes and dukes, *either prefects*, sought to find occasion to Daniel, of the side of the king; and they might find no cause and suspicion, for he was faithful, and no blame and suspicion was found in him.

<sup>5</sup> Therefore those men said, We shall not find any occasion to this Daniel, no but in hap in the law of his God.

<sup>6</sup> Then the princes and dukes made false suggestion to the king, and spake thus to him, King Darius, live thou without end.

<sup>7</sup> All the princes of thy realm, and magistrates, and dukes, senators, and judges, have made a counsel, that a decree and commandment of the emperor go out, that each man that asketh any asking of whatever god and man, till to thirty days, no but of thee, thou king, he be sent into the pit of lions.

<sup>8</sup> Now therefore, king, confirm thou the sentence, and write thou the decree, that this that is ordained of Medes and Persians be not changed, neither be it leaveful to any man to break.

<sup>9</sup> Forsooth Darius, the king, setted [*or put*] forth, and confirmed the decree.

<sup>10</sup> And when Daniel had found *out* this thing, that is, the law ordained, he entered into his house; and the while the windows were open in his solar against Jerusalem, in three times in the day he bowed his knees, and worshipped, and acknowledged before his God, as he was wont to do before.



<sup>11</sup> Therefore those men inquired full busily, and found Daniel praying, and beseeching his God.

<sup>12</sup> And they nighed and spake to the king of the commandment, King, whether thou ordainedest not, that each man that asked any *asking* of gods and of men, till to thirty days, no but *of* thee, thou king, he should be sent into the pit of lions? To which men the king answered, and said, The word is sooth, by the decree of Medes and Persians, which it is not leaveful to break.

<sup>13</sup> Then they answered, and said before the king, Daniel, of the sons of captivity of Judah, reckoned not of thy law, and of the commandment which thou ordainedest, but three times by the day he prayeth in his beseeching.

<sup>14</sup> And when the king had heard this word, he was sorry enough, and he setted the heart for Daniel, for to deliver him; and till to the going down of the sun he travailed for to deliver him.

<sup>15</sup> But those men understood the king, and said to him, Know thou, king, that it is the law of Medes and of Persians, that it is not leaveful that any decree be changed, which the king ordaineth.

<sup>16</sup> Then the king commanded, and they brought Daniel, and sent him into the pit of lions. And the king said to Daniel, Thy God, whom thou worshippest ever[*more*], he shall deliver thee.

<sup>17</sup> And one stone was brought, and was put on the mouth of the pit, which the king asealed with his ring, and with the rings of his best men, lest anything were done against Daniel.

<sup>18</sup> Then the king went into his house, and slept without supper, and meats were not brought before him; further-more and sleep went away from him.

<sup>19</sup> Then the king rose in the first *of the* morrowtide, and went hastily to the pit of lions;

<sup>20</sup> and he nighed to the pit, and cried on Daniel with [*a*] weeping voice, and spake to him, Daniel, the servant of God living [*or the living God*], guessest thou, whether thy God, whom thou servest ever[*more*], might deliver thee from the lions?

<sup>21</sup> And Daniel answered the king, and said, King, live thou without end.

<sup>22</sup> My God sent his angel, and closed altogether the mouths of lions, and they annoyed not me, for rightfulness [*or rightwiseness*] is found in me before him; but also, thou king, I did no trespass before thee.

<sup>23</sup> Then the king made joy greatly on him, and commanded Daniel to be led out of the pit. And Daniel was led out of the pit, and none hurting was found in him, for he believed to his God.

<sup>24</sup> Forsooth the king commanded, and those men, that accused Daniel, were brought [*forth*], and were sent into the pit of lions, they, and the sons of them, and the wives of them; and they came not unto the pavement of the pit, till the lions ravished them, and all-brake all the bones of them.

<sup>25</sup> Then Darius, the king, wrote to all peoples, lineages, and languages, dwelling in all earth, Peace be multiplied to you.

<sup>26</sup> Therefore a decree is ordained of me, That in all mine empire and realm men tremble, and dread the God of Daniel; for he is God living [*or living God*], and everlasting into worlds, and his realm shall not be destroyed, and his power is till into without end.

<sup>27</sup> He is deliverer and saviour, making miracles and marvels in heaven and in earth, which delivered Daniel from the pit of lions.

<sup>28</sup> Certainly Daniel dwelled stably till to the realm of Darius, and till to the realm of Cyrus of Persia.

## CHAPTER 7

<sup>1</sup> In the first year of Belshazzar, king of Babylon, Daniel saw a sweven, *either a dream*. Forsooth he wrote the vision of his head in his bed, and the dream, and comprehended in short word;

<sup>2</sup> and he touched shortly the sentence, and said, I saw in my vision in night, and lo! four winds of heaven fought in the midst of the great sea.

<sup>3</sup> And four great beasts, diverse betwixt themselves, went up from the sea.

<sup>4</sup> The first *beast* was as a lioness, and had wings of an eagle. I beheld till the wings thereof were pulled away, and it was taken away from [*the*] earth, and it stood as a man on the feet, and the heart thereof was given to it.

<sup>5</sup> And lo! another beast, like a bear in part, stood, and three orders were in the mouth thereof, and three princes in the teeth thereof.

And thus they said to it, Rise thou, eat thou full many fleshes.

<sup>6</sup> After these things I beheld, and lo! another *beast* as a leopard, and it had on itself four wings of a bird; and four heads were in the beast, and power was given to it.

<sup>7</sup> After these things I beheld in the vision of night, and lo! the fourth beast, fearedful, and wonderful, and full strong. It had great iron teeth, and it ate, and made less, and defouled with his feet other things; forsooth it was unlike other beasts, which I had seen before it, and it had ten horns.

<sup>8</sup> I beheld the horns, and lo! another little horn came forth of the midst of those, and three of the first horns were drawn out from the face thereof; and lo! eyes as eyes of a man were in this horn, and a mouth speaking great things.

<sup>9</sup> I beheld, till that thrones were set, and the Eld of days sat; his cloth *was* white as snow, and the hairs of his head *were* as clean wool; his throne *was* as flames of fire, his wheels *were* as fire kindled.

<sup>10</sup> A flood of fire and running fast went out from *before* his face; a thousand thousands ministered to him, and ten times a thousand times an hundred thousand stood nigh [*to*] him; the doom sat, and books were opened.

<sup>11</sup> I beheld for the voice of great words which that horn spake; and I saw that the beast was slain, and his body was perished, and was given to be burnt in fire.

<sup>12</sup> And I saw that the power of other beasts was taken away, and the times of life were ordained to them, till to time and time.

<sup>13</sup> Therefore I beheld in the vision of night, and lo! *one* as a son of man came with the clouds of heaven; and he came fully till to the Eld of days, and in the sight of him they offered him.

<sup>14</sup> And he gave to him power, and honour, and realm, and all the peoples, lineages, and languages shall serve him; his power is everlasting power, that shall not be taken away, and his realm, that shall not be corrupted.

<sup>15</sup> My spirit had horror, *either hideousness*; I, Daniel, was afeared in these things, and the sights of mine head disturbed me.

<sup>16</sup> I nighed to one of the standers nigh, and I asked of him the truth of all these things. And he said to me the interpreting of these words, and he taught me.

<sup>17</sup> These four great beasts be four realms, that shall rise of *[the]* earth.

<sup>18</sup> Forsooth holy men shall take the realm of highest God, and they shall hold the realm, till into the world, and unto the world of worlds.

<sup>19</sup> After these things I would learn diligently of the fourth beast, that was greatly unlike from all *the others*, and *was* full fearedful, the teeth and nails thereof *were* of iron; it ate, and made less, and defouled with his feet other things.

<sup>20</sup> And of ten horns which it had in the head, and of the tother *horn* that came forth, before which three horns fell down; and of that horn

that had eyes, and a mouth speaking great things, and was greater than others;

<sup>21</sup> I beheld, and lo! that horn made battle against holy men, and had mastery of them,

<sup>22</sup> till the Eld of days came, and high *God* gave doom to holy men; and lo! time came, and holy men got realm.

<sup>23</sup> And he said thus, The fourth beast shall be the fourth realm in earth, that shall be more than all realms, and it shall devour all earth, and it shall defoul, and make less that *earth*.

<sup>24</sup> Forsooth ten horns shall be ten kings of that realm; and another *king* shall rise after them, and he shall be mightier than the former, and he shall make low three kings.

<sup>25</sup> And he shall speak words against the high *God*, and he shall defoul the saints of the Highest; and he shall guess, that he may change times and laws; and they shall be given into his hands, till to time, and times, and the half of time.

<sup>26</sup> And *the* doom shall sit, that the power be taken away, and be all-broken, and perish till into the end.

<sup>27</sup> Soothly that the realm, and power, and the greatness of realm, which is under each heaven, be given to the people of the saints of the Highest, whose realm is everlasting realm, and all kings shall serve, and obey to him.

<sup>28</sup> Hitherto is the end of the word. I, Daniel, was disturbed much in my thoughts, and my face was changed in me; forsooth I kept the word in mine heart.

## CHAPTER 8

<sup>1</sup> In the third year of the realm of Belshazzar, the king, a vision appeared to me. I, Daniel, after that thing that I had seen in the beginning,

<sup>2</sup> saw in my vision, when I was in the castle of Susa, which is in the country of Elam; soothly I saw in the vision that I was on the gate of Ulai.

<sup>3</sup> And I raised mine eyes, and I saw; and lo! one ram stood before the marsh, and had high horns, and one higher than the other, and underwaxing.

<sup>4</sup> Afterward I saw the ram winnow-ing with *his* horns against the east, and against the west, and against the north, and against the south; and all beasts might not against-stand it, neither be delivered from the hands of it. And it did by his will, and was magnified.

<sup>5</sup> And I understood. Lo! forsooth a buck of goats came from the west on the face of all earth, and touched not the earth; forsooth the buck of goats had a noble horn betwixt his eyes;

<sup>6</sup> and he came till to that horned ram, which I had seen standing before the gate, and he ran in the fierceness of his strength to that *ram*.

<sup>7</sup> And when he had nighed nigh the ram, he hurtled fiercely on him, and he smote the ram, and all-brake twain [*or two*] horns of him, and the ram might not against-stand him. And when he had sent that *ram* into [*the*] earth, he defouled [*him*]; and no man might deliver the ram from his hand.

<sup>8</sup> Forsooth the buck of goats was made full great; and when he had increased, the great horn

was broken, and four horns rised under it, by four winds of heaven.

<sup>9</sup> Forsooth of one of them went out one little horn, and it was made great against the south, and against the east, and against the strength.

<sup>10</sup> And it was magnified till to the strength of heaven, and it casted down of the strength and of stars, and defouled those [*or them*].

<sup>11</sup> And he was magnified till to the prince of *the* strength, and he took away from him the continual sacrifice, and casted down the place of his hallowing.

<sup>12</sup> Forsooth strength was given to him against the continual sacrifice for sins, and truth shall be cast down in earth; and he shall have prosperity, and shall do.

<sup>13</sup> And I heard one of [*the*] holy *angels* speaking; and one holy angel said to another, I know not to whom speaking, How long the vision, and the continual sacrifice, and the sin of desolation, [*or discomfort*], which is made, and the saintuary, and the host, shall be defouled?

<sup>14</sup> And he said to him, Till to the eventide and morrowtide, two thousand days and three hundred; and the saintuary shall be cleansed.

<sup>15</sup> Forsooth it was done, when I, Daniel, saw the vision, and asked the understanding, lo! as the likeness of a man stood in my sight.

<sup>16</sup> And I heard the voice of a man betwixt *the banks of the* Ulai, and he cried, and said, Gabriel, make thou *Daniel* to understand this vision.

<sup>17</sup> And he came, and stood beside where I stood; and when he was come, I dreaded, and fell on my face. And he said to me, Thou, son



of man, understand, for the vision shall be *[ful]* filled in the time of end.

<sup>18</sup> And when he spake to me, I slid down groveling, *either flat to the earth*. And he touched me, and setted me in my degree.

<sup>19</sup> And he said to me, I shall show to thee what things shall come in the last of cursing, for the time hath his end.

<sup>20</sup> The ram, whom thou sawest have horns, is the king of Medes and of Persians.

<sup>21</sup> Forsooth the buck of goats is the king of Greeks; and the great horn that was betwixt his eyes, he is the first king.

<sup>22</sup> Forsooth that when that *horn* was broken, four *horns* rised for it, four kings shall rise of the folk of him, but not in the strength of him.

<sup>23</sup> And after the realm of them, when wickednesses have increased, a king shall rise unshamefast in face, and understanding propositions, *either reasons set forth*;

<sup>24</sup> and his strength shall be made stalworthy, but not in his *[own]* strengths. And more than it may be believed, he shall waste all things, and he shall have prosperity, and shall do. And he shall slay strong men, and the people of saints,

<sup>25</sup> by his will, and guile shall be addressed in his hand. And he shall magnify his heart, and in abundance of all things, he shall slay full many men. And he shall rise against the prince of princes, and without hand he shall be all-broken.

<sup>26</sup> And the vision, which is said in the morrowtide and eventide, is true. Therefore seal thou the vision, for it shall be after many days.

<sup>27</sup> And I, Daniel, was astonished, and was sick by full many days; and when I had risen, I did the works of the king; and I was astonished at the vision, and none was, that interpreted, *either expounded*.

## CHAPTER 9

<sup>1</sup> In the first year of Darius, the son of Ahasuerus, of the seed of Medes, that was emperor on the realm of Chaldees,

<sup>2</sup> in the first year of his realm, I, Daniel, understood in books the number of years, of which *number* the word of the Lord was made to Jeremy, the prophet, that seventy years of desolation of Jerusalem should be [*ful*] filled.

<sup>3</sup> And I setted my face to my Lord God, to pray and beseech in fastings, in sackcloth, and ashes.

<sup>4</sup> And I prayed my Lord God, and I acknowledged, and said, I beseech, thou Lord God, great and fearedful, keeping covenant and mercy to them that love thee, and keep thy commandments.

<sup>5</sup> We have sinned, we have done wickedness, we did unfaithfully, and went away, and bowed away from thy commandments and dooms.

<sup>6</sup> We obeyed not to thy servants, prophets, that spake in thy name to our kings, to our princes, and to our fathers, and to all the people of the land.

<sup>7</sup> Lord, rightfulness [*or rightwiseness*] is to thee, forsooth shame of face is to us, as is today to a man of Judah, and to the dwellers of Jerusalem, and to all Israel, to these men that be nigh, and to these men that be afar in all lands, to which

thou castedest them out for the wickednesses of them, in which, Lord, they sinned against thee.

<sup>8</sup> Shame of face *is* to us, to our kings, to our princes, and to our fathers, that sinned;

<sup>9</sup> but mercy and benignity *is* to thee, our Lord God. For we went away from thee,

<sup>10</sup> and heard not the voice of our Lord God, that we should go in the law of him, which he setted to us by his servants, prophets.

<sup>11</sup> And all Israel brake thy law, and bowed away, that they heard not thy voice; and cursing and loathing, which is written in the book of Moses, the servant of God, dropped on us, for we sinned to him.

<sup>12</sup> And he ordained his words, which he spake on us, and on our princes, that deemed us, that they should bring in on us great evil, what manner *evil* was never under all heaven, by that that is done in Jerusalem,

<sup>13</sup> as it is written in the law of Moses. All this evil came [*up*] on us, and, our Lord God, we prayed not thy face, that we should turn again from our wickednesses, and should think thy truth.

<sup>14</sup> And the Lord waked on [*his*] malice, and brought it [*up*] on us; our Lord God *is* just in all his works which he made, for we heard not his voice.

<sup>15</sup> And now, our Lord God, that leddest thy people out of the land of Egypt in strong hand, and madest to thee a name by this day, we have sinned, we have done wickedness,

<sup>16</sup> Lord, against all thy rightfulness [*or right-wiseness*]. I beseech, thy wrath and thy

strong vengeance be turned away from thy city Jerusalem, and from thy holy hill; for why for our sins, and for the wickednesses of our fathers, Jerusalem and thy people be in shame, to all men by our compass.

<sup>17</sup> But now, our God, hear thou the prayer of thy servant, and the beseechings of him, and show thy face on thy saintuary, which is forsaken.

<sup>18</sup> My God, for thyself bow down thine ear, and hear; open thine eyes, and see our desolation, and the city, on which thy name is called to help. For not in our justifyinges we set forth meekly prayers before thy face, but in thy many merciful doings.

<sup>19</sup> Lord, hear thou; Lord, be thou pleased, perceive thou, and do; my Lord God, tarry thou not, for thyself, for thy name is called to help on the city, and on thy people.

<sup>20</sup> And when I spake yet, and prayed, and acknowledged my sins, and the sins of my people Israel, that I should set forth meekly my prayers in the sight of my God, for the holy hill of my God,

<sup>21</sup> the while I spake yet in my prayer, lo! the man Gabriel, whom I had seen in vision at the beginning, flew soon, and touched me in the time of eventide sacrifice;

<sup>22</sup> and he taught me, and he spake to me, and said, Daniel, now I went out, that I should teach thee, and thou shouldest understand.

<sup>23</sup> From the beginning of thy prayers a word went out. Forsooth I came to show to thee, for

thou art a man of desires; therefore perceive thou the word, and understand thou the vision.

<sup>24</sup> Seventy weeks *of years* be abridged on thy people, and on thine holy city, that trespassing be ended, and sin take an end, and that wickedness be done away, and everlasting right-fulness [*or rightwiseness*] be brought, and that the vision and prophecy be [*ful*] filled, and the Holy Place of saints be anointed.

<sup>25</sup> Therefore know thou, and perceive; from the going out of the word that Jerusalem be builded again, till to Christ, the duke, shall be seven weeks *of years* and two and sixty weeks *of years*; and again the street shall be builded, and walls, in the anguish of times.

<sup>26</sup> And after two and sixty weeks *of years* Christ shall be slain. And it shall not be his people, that shall deny him. And the people with the duke to coming shall destroy the city, and the saintuary; and the end thereof *shall be* destroying, and after the end of battle *shall be* ordained desolation.

<sup>27</sup> Forsooth one week *of years* shall confirm the covenant to many men, and the offering and sacrifice shall fail in the midst of the week *of years*; and abomination of desolation shall be in the temple, and the desolation shall continue till to the performing and end.

## CHAPTER 10

<sup>1</sup> In the third year of the realm of Cyrus, king of Persians, a word was showed to Daniel, Belteshazzar by name; and a true word, and *of*

great strength, and he understood the word; for why understanding is needful in vision.

<sup>2</sup> In those days I, Daniel, mourned by the days of three weeks;

<sup>3</sup> I ate not desirable bread, and flesh, and wine entered not into my mouth, but neither I was anointed with ointment, till the days of three weeks were *[ful]* filled.

<sup>4</sup> Forsooth in the four and twentieth day of the first month, I was beside the great flood, which is Tigris.

<sup>5</sup> And I raised mine eyes, and I saw, and lo! one man *was* clothed with linen clothes, and his reins *were* girded with shining gold;

<sup>6</sup> and his body *was* as chrysolyte, and his face *was* as the likeness of lightning, and his eyes *were* as a burning lamp, and his arms and those things that were beneath till to the feet *were* as the likeness of brass being white, and the voice of his words *was* as the voice of *a* multitude.

<sup>7</sup> Forsooth I, Daniel, alone saw the vision; certainly the men that were with me saw not, but full great fearedfulness fell in on them, and they fled into an hid place.

<sup>8</sup> But I was left alone, *and* I saw this great vision, and strength dwelled not in me; but also my likeness was changed in me, and I was stark, *[or dried up, or withered]*, and I had not in me anything of strengths.

<sup>9</sup> And I heard the voice of his words, and I heard, and lay astonied on my face, and my face cleaved to the earth.

<sup>10</sup> And lo! an hand touched me, and raised me on my knees, and on the toes of my feet [*or upon the fingers of mine hands*].

<sup>11</sup> And he said to me, Thou, Daniel, a man of desires, understand the words which I speak to thee, and stand in thy degree; for now I am sent to thee. And when he had said this word to me, I stood quaking.

<sup>12</sup> And he said to me, Daniel, do not thou dread, for from the first day in which thou settedest thine heart to understand, that thou shouldest torment thee in the sight of thy God, thy words were heard, and I came for thy words.

<sup>13</sup> Forsooth the prince of the realm of Persians against-stood me one and twenty days, and lo! Michael, one of the first princes, came into mine help, and I dwelled still there beside the king of Persians.

<sup>14</sup> Forsooth I am come to teach thee, what things shall come to thy people in the last days; for yet the vision is delayed into days.

<sup>15</sup> And when he spake to me by such words, I casted down my cheer to the earth, and was still.

<sup>16</sup> And lo! as the likeness of the son of a man touched my lips; and I opened my mouth, and spake, and said to him that stood before me, My Lord, in thy sight my joints be unknit, and nothing of strengths dwelled in me.

<sup>17</sup> And how shall the servant of my Lord be able to speak with my Lord? nothing of strengths dwelled in me, but also my breath is closed betwixt, [*or stopped*].

<sup>18</sup> Therefore again *the one* as the sight of a man touched me, and comforted me,

<sup>19</sup> and said, Man of desires, do not thou dread; peace *be* to thee, be thou comforted, and be thou strong. And when he spake with me, I waxed strong, and said, My Lord, speak thou, for thou hast comforted me.

<sup>20</sup> And he said, Whether thou knowest not, why I came to thee? And now I shall turn again, to fight against the prince of Persians. For when I went out, the prince of Greeks appeared coming.

<sup>21</sup> Nevertheless I shall tell to thee that, that is expressed in the scripture of truth; and none is mine helper in all these things, no but Michael, your prince.

## CHAPTER 11

<sup>1</sup> Forsooth from the first year of Darius of Media, I stood, that he should be comforted, and made strong.

<sup>2</sup> And now I shall tell to thee the truth. And lo! three kings shall stand yet in Persia, and the fourth shall be made rich with full many riches over all. And when he hath waxed strong by his riches, he shall raise all men against the realm of Greece.

<sup>3</sup> Forsooth a strong king shall rise, and shall be lord in great power, and shall do that, that shall please him.

<sup>4</sup> And when he shall stand, his realm shall be all-broken, and it shall be parted into four winds of heaven, but not into his heirs, neither by the power of him in which he was lord; for his realm shall be rent, yea, into strangers besides these.



<sup>5</sup> And the king of the south shall be comforted; and of the princes of him, one shall have power above him, and he shall be lord in power; for why his lordship *shall be* much.

<sup>6</sup> And after the end of years they shall be knit in peace; and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north, to make friendship. And she shall not get strength of arm, neither the seed of her shall stand; and she shall be betaken, and the younglings of her that brought her, and he that comforted her in *these* times.

<sup>7</sup> And a planting of the seed of the roots of her shall stand; and he shall come with an host, and shall enter into the province of the king of the north, and he shall misuse them, and he shall get *the* victory;

<sup>8</sup> furthermore *he shall get* both the gods of them, and graven images. And he shall lead into Egypt [*the*] precious vessels of gold, and of silver, taken in battle. He shall have the mastery against the king of the north;

<sup>9</sup> and the king of the south shall enter into the realm, and shall turn again to his land.

<sup>10</sup> Forsooth the sons of him shall be stirred to wrath, and they shall gather together a multitude of full many coasts. And he shall come hast-ing and flowing, and he shall turn again, and shall be stirred, and shall begin battle with his stronghold.

<sup>11</sup> And the king of the south shall be stirred [*to wrath*], and shall go out, and shall fight against the king of the north, and shall make ready a full

great multitude; and the multitude shall be given into his hand.

<sup>12</sup> And he shall take the multitude, and his heart shall be enhanced; and he shall cast down many thousands, but he shall not have the mastery.

<sup>13</sup> For the king of the north shall turn *again*, and shall make ready a multitude, much more than before; and in the end of times and of years he shall come hasting with a full great host, and with full many riches.

<sup>14</sup> And in those times many men shall rise together against the king of the south; and the sons of trespassers of thy people shall be enhanced, that they [*ful*] fill the vision, and they shall fall down.

<sup>15</sup> And the king of the north shall come, and shall bear together [*heaps of*] earth, and he shall take strongest cities; and the arms of the south shall not sustain. And the chosen men thereof shall rise together, to against-stand, and *their* strength shall not be *enough*.

<sup>16</sup> And he shall come [*up*] on him, and shall do by his will; and none shall be that shall stand against his face. And he shall stand in the noble land, and it shall be wasted in his hand.

<sup>17</sup> And he shall set his face, that he come to hold all the realm of him, and he shall do rightful things with him. And he shall give to him the daughter of women, to destroy him; and it shall not stand, and it shall not be his.

<sup>18</sup> And he shall turn his face to isles, and shall take many *isles*. And he shall make cease the

prince of his shame, and his shame shall turn *again* into him.

<sup>19</sup> And he shall turn his face to the lordship of his land, and he shall stumble, and fall down, and he shall not be found.

<sup>20</sup> And the vilest and unworthy to the king's honour shall stand in the place of him, and in few days he shall be all-broken, not in strong vengeance, neither in battle.

<sup>21</sup> And a despised man shall stand in the place of him, and the honour of a king shall not be given to him; and he shall come privily, and he shall get the realm by guile.

<sup>22</sup> And the arms [*or armies*] of the fighter shall be overcome of his face, and shall be all-broken, furthermore and the duke of bond of peace.

<sup>23</sup> And after friendship with him, he shall do guile. And he shall ascend [*or go up*], and shall overcome with little *or few* people;

<sup>24</sup> and he shall enter into great and rich cities, and he shall do things which his fathers, and the fathers of his fathers, did not. He shall destroy the ravens, and prey, and riches of them, and against most steadfast thoughts he shall take counsel, and this till to a time.

<sup>25</sup> And the strength of him, and the heart of him shall be stirred against the king of the south with a great host. And the king of the south shall be stirred to battle with many helps and full strong; and they shall not stand, for they shall take counsels against him.

<sup>26</sup> And they that eat bread with him shall all-break him; and his host shall be oppressed, and full many men of his shall be slain, and fall down.

<sup>27</sup> And the heart of two kings shall be, that they do evil, and at one board they shall speak leasing, and they shall not profit; for yet the end *shall be* into another time.

<sup>28</sup> And he shall turn again into his land with many riches, and his heart *shall be* against the holy testament, and he shall do, and shall turn again into his land.

<sup>29</sup> In time ordained he shall turn again, and shall come to the south, and the last shall not be like the former.

<sup>30</sup> And ships with three orders of oars, and Romans, shall come [*up*] on him, and he shall be smitten. And he shall turn again, and shall have indignation against the testament of the saintuary, and he shall do. And he shall turn again, and he shall think against them that forsook the testament of the saintuary.

<sup>31</sup> And [*the*] arms or armies of him shall stand, and shall defoul the saintuary of strength, and shall take away the continual sacrifice, and shall give abomination into desolation.

<sup>32</sup> And wicked men shall feign *the* testament guilefully; but the people that knoweth their God shall hold, and do.

<sup>33</sup> And taught men in the people shall teach full many men, and shall fall in sword, and in flame, and into captivity, and into raven of days.

<sup>34</sup> And when they have fallen down, they shall be raised [*up*] by a little help; and full many men shall be applied *or joined* to them guilefully.

<sup>35</sup> And *some* of learned men shall fall, that they be welled together, and be chosen, and be made white till to a time determined; for yet another time shall be.

<sup>36</sup> And the king shall do by his will, and he shall be raised [*up*], and magnified against each god, and against God of gods he shall speak great things; and he shall be addressed, till wrathfulness [*or wrath*] be [*ful*] filled. For the determining is perfectly made.

<sup>37</sup> And he shall not areckon *with* the God of his fathers, and he shall be in the covetousness of women, and he shall not charge [*or reckon*] any of gods, for he shall rise against all things.

<sup>38</sup> Forsooth he shall honour god of Maozim in his place, and he shall worship *a* god, whom his fathers knew not, with gold, and silver, and precious stone, and precious things.

<sup>39</sup> And he shall do that he make strong Maozim, with the alien god which he knew. And he shall multiply glory, and shall give power to them in many things; and shall part the land at his will.

<sup>40</sup> And in the time determined the king of the south shall fight against him, and the king of the north shall come as a tempest against him, in chariots, and with knights, and in great navy. And he shall enter into lands, and shall defoul *them*; and he shall pass forth,

<sup>41</sup> and shall enter into the glorious land, and many shall fall. Forsooth these *lands* alone shall be saved from his hand, Edom, and Moab, and [*the*] princes of the sons of Ammon.

<sup>42</sup> And he shall send his hand into lands, and the land of Egypt shall not escape.

<sup>43</sup> And he shall be lord of treasures of gold, and of silver, and in all precious things of Egypt; also he shall pass by Libya and Ethiopia.

<sup>44</sup> And fame *or news* from the east and from the north shall disturb him; and he shall come with a great multitude to all-break, and to slay full many men.

<sup>45</sup> And he shall set his tabernacles in Apadno, betwixt the seas, on the noble hill and holy; and he shall come till to the height thereof, and no man shall help him.

## CHAPTER 12

<sup>1</sup> Forsooth in that time Michael, the great prince, shall rise, that standeth for the sons of thy people. And time *of trouble* shall come, what manner time was not, from that *time* from which folks began to be, till to that time. And in that time thy people shall be saved, each that is found written in the book of life.

<sup>2</sup> And many of them that sleep in the dust of earth, shall awake fully, some into everlasting life, and others into shame, that they see ever[*more*].

<sup>3</sup> Forsooth they that be taught, [*or wise*], shall shine as the shining of the firmament, and they

that teach many men to rightfulness [*or right-wiseness*], shall shine as stars into everlasting everlastingnesses.

<sup>4</sup> But thou, Daniel, close the words, and seal the book, till to the time ordained; full many men shall pass, and knowing shall be manyfold.

<sup>5</sup> And I, Daniel, saw, and lo! As twain [*or two*] other *men* stood; one stood on this side, on the brink of the flood, and another on that side, on the tother part of the flood.

<sup>6</sup> And I said to the man that was clothed in linen clothes that stood on the waters of the flood, how long shall be until the end of these marvels?

<sup>7</sup> And I heard the man, that was clothed in linen clothes, that stood on the waters of the flood, when he had raised his right hand and left hand to heaven, and had sworn by him that liveth without end, For into a time, and times, and the half of time. And when the scattering of the hand of the holy people is [*ful*] filled, all these things shall be filled [*or ended*].

<sup>8</sup> And I heard, and understood not; and I said, my lord, what shall be after these things?

<sup>9</sup> And he said, Go thou, Daniel, for the words be closed and sealed, till to the time determined.

<sup>10</sup> Many men shall be chosen, and shall be made white, and shall be proved, as *by* fire, and wicked men shall do wickedly, neither all wicked men shall understand; certainly taught men shall understand.

<sup>11</sup> And from the time when continual sacrifice is taken away, and abomination is set into discomfort, *shall be* a thousand days two hundred and ninety.

<sup>12</sup> He is blessed that abideth, and cometh fully, to a thousand days three hundred and five and thirty.

<sup>13</sup> But go thou, Daniel, to the time determined; and thou shalt rest, and stand in thy part, in the end of days.



## **Wycliffe's Bible with Modern Spelling English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling, was made in response to requests from readers who wanted my Wycliffe's Old and New Testaments and Apocrypha in one volume. Printing limitations dictated the number of pages available to me and the letter size. In my previous books, Wycliffe's Bible, Wycliffe's Old Testament, Vols. 1 amp 2, Wycliffe's New Testament, and Wycliffe's Apocrypha, I have tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "( )", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. In this present volume, with space at a premium, those "helps" had to be eliminated, to make room for the text of the Apocrypha.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 10 Feb 2022

fa03c333-4040-5dde-87a8-77f6fa6fbb72